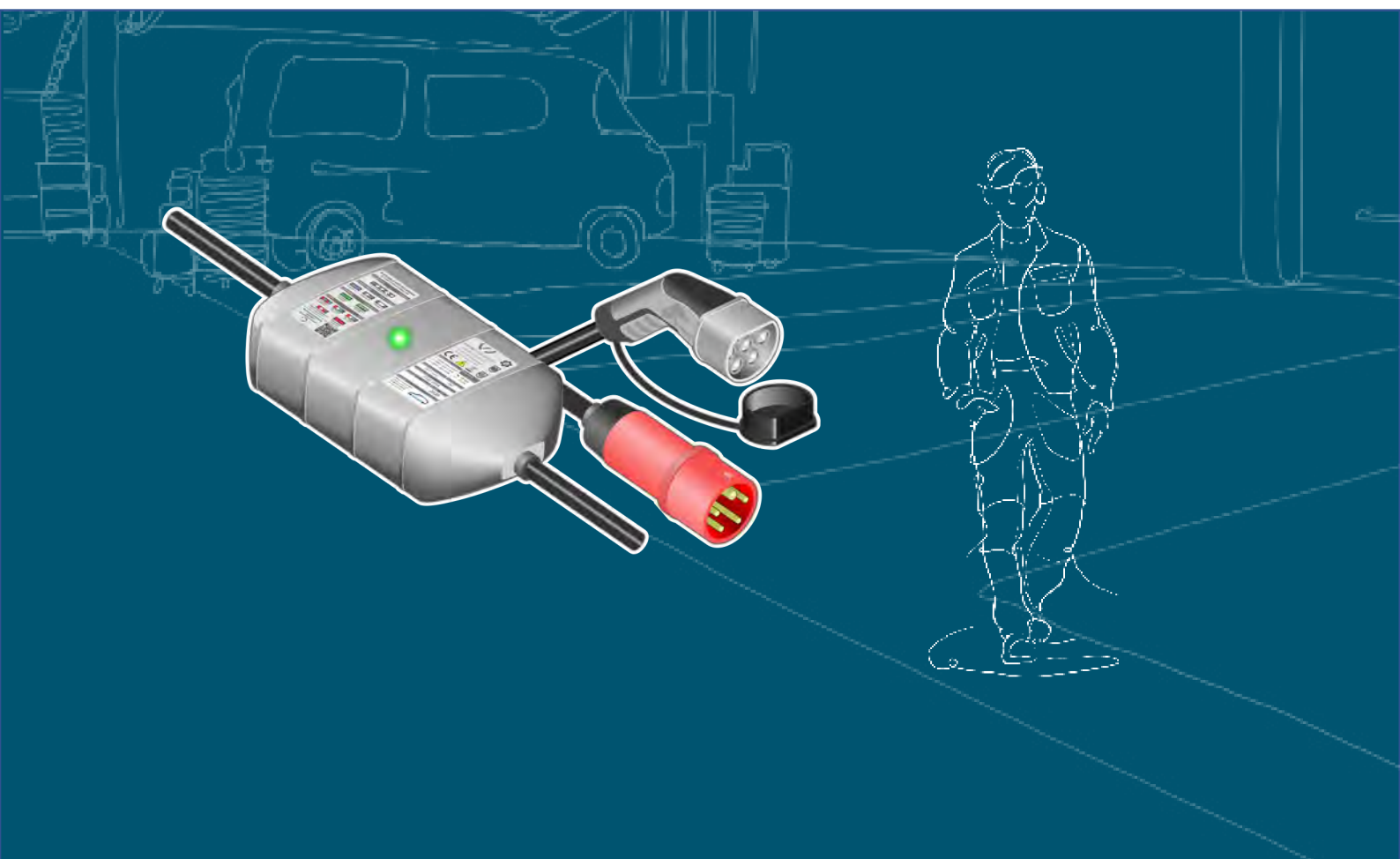


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Betjeningsvejledning

IC-CPD AC-ladekabel VAS 6923A



Revision	Dato	Begrundelse
V00	04.03.2020	Første udgave
V01	13.10.2020	Komplet revision
V02	28.06.2021	Revision støvbeskyttelseskappe

Impressum

Producent CAR-connect GmbH
Am Egelingsberg 8
D-38542 Leiferde
Telefon: +49 (0) 5373 92197-0
Fax: +49 (0) 5373 92197-88
info@car-connect.cc
www.car-connect.cc

Mangfoldiggørelse Mangfoldiggørelse eller kopiering, også i uddrag, forudsætter altid skriftlig tilladelse fra producenten.

Ophavsret OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BETJENINGSVEJLEDNING
Alle rettigheder forbeholdt.
Alle tekster, billeder og grafikker er underlagt ophavsret og andre love til beskyttelse af intellektuel ejendom.
Copyright 2020 CAR-connect GmbH.

Billedkilder Advarselstegn, forbuds-, påbuds- og standardsymboler stammer fra offentlige kilder og de alment tilgængelige områder på internettet. CAD-produktbilleder og produktfotos stammer fra producenten. Billedmateriale, som viser produktet under anvendelse, er forsynet med en kildehenvisning.

Indhold

IMPRESSUM	2
INDHOLD	3
INDLEDNING	4
Forbemærkninger	4
Overensstemmelseserklæringens gyldighed	4
Producentoplysninger	4
SIKKERHED	5
Advarselstrin	5
Vigtige sikkerhedshenvisninger	6
Korrekt anvendelse	7
Krav til målgruppen	8
Ejerens pligter	8
PRODUKTBESKRIVELSE	9
Leveringsomfang	9
Opbygning	9
Symboler og tilslutninger	10
Statusvisning	11
Tekniske data	12
BETJENING	13
Forberedelse af nettilslutning	13
Idrifttagning	14
Start af opladning	15
Afslutning af opladning	15
Udbedring af fejl	17
Rengøring	19
Bortskaffelse	19
Vedligeholdelse	19
Opbevaring	19
HJÆLP	20
Garanti	20
Kundeservice	20

Forbemærkninger

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, før du anvender produktet.

Der leveres en USB-nøgle sammen med produktet, hvorpå betjeningsvejledningen er gemt på forskellige sprog. Den gældende udgave og andre sprog findes på vores websted.



På produktet findes der en QR-kode. Hvis du scanner den med en internetkompatibel slutenhed, kommer du direkte til download-området for dit produkt.

Betjeningsvejledningen er en væsentlig bestanddel af produktet og skal opbevares sammen med produktet. Ved salg eller overdragelse skal betjeningsvejledningen videregives til den nye ejer.

Ud over denne betjeningsvejledning er alle relevante forskrifter om opladningen af traktionsbatterierne i elkøretøjer bindende. Hertil hører blandt andet vejledningerne fra køretøjsproducenten, fra ejeren samt virksomhedens sikkerhedsforskrifter og den tekniske udvikling ved omgang med elkøretøjer.

Overensstemmelseserklæringens gyldighed

Den udstedte overensstemmelseserklæring gælder for produktet, der er beskrevet i betjeningsvejledningen. Ved ændringer, ombygninger eller udvidelser mister overensstemmelseserklæringen og risikovurderingen deres gyldighed.

Producentoplysninger

CAR-connect GmbH



Siden grundlæggelsen har virksomhedens arbejde koncentreret sig om den fremtidsorienterede elektromobilitet. CAR-connect udvikler og producerer individuelle løsninger til automobilindustrien, serviceværkstederne og den specielle vognpark.

Hovedaktiviteten er udviklingen og produktionen af innovativ højspændingsladeteknik til elkøretøjer. Produktudvalget omfatter derudover måle- og diagnosteknik til hele køretøjet og batterianalyse.

Med den omfattende erfaring inden for soft- og hardwareudvikling er CAR-connect altid en pålidelig partner ved din side – fra prototypen til serien.

CAR-connect GmbH – erfaring, kompetence og innovation – MADE IN GERMANY

Dette sikkerhedskapitel informerer dig om følgende:

- advarselstrin, som er indeholdt i denne betjeningsvejledning
- vigtige sikkerhedshenvisninger om produktet
- korrekt anvendelse af produktet
- krav til målgruppen
- ejerens pligter.

Denne betjeningsvejledning er udelukkende gyldig for følgende produkt:

Artikelnummer: 22102554

Betegnelse: IC-CPD AC-ladekabel VAS 6923A

Advarselstrin

Dette kapitel informerer dig om advarselstrinene, som du finder i denne betjeningsvejledning.

FARE

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningen VIL medføre død eller alvorlige kvæstelser!

ADVARSEL

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningen KAN medføre død eller alvorlige kvæstelser!

FORSIGTIG

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningen KAN medføre lette kvæstelser!

Vigtige sikkerhedshenvisninger

Dette kapitel informerer dig om sikkerhedshenvisningerne, som skal overholdes ved omgang med produktet.



FARE

Livsfare på grund af elektrisk spænding!

Den elektriske spænding i produktet er livsfarlig og medfører død på grund af elektrisk stød!

På grund af væsker eller fugtighed kan der opstå kortslutninger!

- Sørg for at forhindre, at produktet kommer i berøring med væsker!
- Anvend ikke produktet i fugtrum!
- Beskyt produktet mod vejrpåvirkninger af enhver type!
- Prøv ikke at åbne eller at beskadige produktet!



ADVARSEL

Eksplodingsfare!

På grund af produktets komponenter kan der opstå gnister og lysbuer.

- Afbryd aldrig højspændingsledningernes stikforbindelser under belastning!
- Anvend ikke produktet i eksplosionsfarlige områder!
- Sørg for, at produktet under driften befinder sig mindst 50 cm over jorden!



ADVARSEL

Fare på grund af elektrisk spænding!

Den elektriske spænding i produktet er farlig og kan medføre alvorlig kvæstelse på grund af elektrisk stød!

- Prøv aldrig at forsyne andre apparater med strøm via produktet!



ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk spænding!

Defekte og beskadigede produkter kan ikke længere garantere beskyttelsen mod elektrisk spænding!

- Sørg for at forhindre, at produktet kommer i forbindelse med kemikalier!
- Udskift straks et defekt eller beskadiget produkt!
- Forsøg aldrig at reparere eller manipulere produktet!



VIGTIGT

Overophedning!

Ved for kraftig varmeudvikling frakobles produktet automatisk!

- Sørg for at forhindre, at produktet udsættes for direkte sollys!
- Anvend aldrig produktet i en lukket beholder!
- Overhold de tilladte omgivelsestemperaturer (se kapitlet »Tekniske data«)!

Korrekt anvendelse

AC-ladekablet er et kontrol- og beskyttelsesapparat (kort »IC-CPD«), der er installeret i kabelføringen, og som anvendes til at genoplade traktionsbatterier i elkøretøjer. AC-ladekablet blev udviklet i henhold til de aktuelle europæiske forskrifter for ledningsforbundne ladesystemer og opfylder lovbestemmelserne til ladedriftstype 2 (AC-opladning).

AC-ladekablet har en dynamisk effektilpasning samt kontrol- og beskyttelsesfunktioner, og er derved egnet til alle almindelige elkøretøjer på markedet.

Tilslut udelukkende AC-ladekablet til dit elkøretøjs ladebøsning! Tilslut kun AC-ladekablet til sikrede netstikdåser!

Anvend ikke forlængerkabler, men udelukkende adaptere, som producenten har frigivet til produktet!

Enhver anvendelse, der går ud over dette, er forbudt!

Krav til målgruppen

Arbejdsopgaver på produktet må kun gennemføres af kvalificeret personale!

Kvalificeret personale i henhold til denne betjeningsvejledning opfylder følgende krav:

- Personalet blev omfattende uddannet i omgang med elkøretøjer.
- Personalet blev uddannet i omgang med alle ladedriftstyper.
- Personalet har færdighederne og er kvalificeret til at måtte gennemføre arbejdsopgaver på højspændingssystemer i elkøretøjer.
- Personalet har færdighederne og er kvalificeret, som krævet i betjeningsvejledningerne fra leverandørerne.
- Personalet må ikke være påvirket af lægemidler eller narkotika under anvendelsen!

Ejerens pligter

Ejeren skal sørge for, at personalet, der arbejder på IC-CPD AC-ladekablet, opfylder kravene til målgruppen.

Ejeren er derudover forpligtet til at overholde følgende punkter:

- IC-CPD AC-ladekablet befinder sig altid i en tilstand uden fejl og mangler.
- IC-CPD AC-ladekablets regelmæssige kontrolfrister overholdes og protokolleres.

Leveringsomfang

Kontrollér med det samme leveringsomfangets tilstand, og om det er komplet. Kontakt omgående producenten, hvis der er mangler.



- (1) Transporttaske
- (2) IC-CPD AC-ladekabel
- (3) USB-nøgle med betjeningsvejledninger

Opbygning







Produktets opbygning:



- (1) AC-ladekabel
- (2) Kontrolenhed
- (3) AC-netkabel
- (4) Drejestrømsstik, CEE 16A, 5-polet (nettilslutningsside)
- (5) AC-ladestik type 2 (køretøjsside)
- (6) Støvbeskyttelseskappe

Symboler og tilslutninger

På produktmærkaterne er der vist følgende symboler og oplysninger:

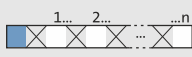
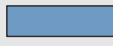




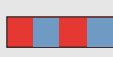

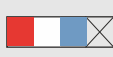


Symbol	Betydning
	Elektrisk fare!
	Læs betjeningsvejledningen!
	Serienummeret anvendes sammen med producentens delnummer til at identificere produktet.
	Producentens delnummer anvendes sammen med serienummeret til at identificere produktet.
	Mærkerne »AC« eller »Fase (~)« henviser til, at produktet udelukkende må tilsluttes til vekselstrømkilder.
	Bortskaffelsehenvisningen forbyder bortskaffelse af produktet med husholdningsaffaldet. Bortskaf altid produktet under overholdelse af alle bortskaffelsesforskrifter, der aktuelt gælder lokalt.
	Frostbeskyttelsehenvisning, læs de tilladte miljøbetingelser, se kapitlet »Tekniske data«.
	Henvisning til, at produktet ikke må tilsluttes til ikke-jordforbundne systemer.
	Henvisning til, at produktet ikke har en beskyttelsesledefafbryder (RCCB).
	QR-kode til at hente betjeningsvejledningen på mobile slutenheder.
	CE-mærkningen attesterer, at produktet opfylder alle gældende europæiske forskrifter og gennemgik den foreskrevne overensstemmelsesvurderingsproces.
	Kontrolmærket angiver, at produktet er tilladt til anvendelse i køretøjsproducentens fabriks- og produktionsafdelinger.
	Oversigt over LED-blinkkoderne (se kapitlet »Statusvisning«)

Statusvisning

Når AC-ladekablet tilsluttes til en strømkilde, gennemfører produktet straks en selvtest. I mellemtiden blinker status-LED'en først blå, derefter hvidt. Antallet af hvide blinkimpulser gengiver produktsoftwarens version. Derefter viser AC-ladekablet sin driftstilstand med en status-LED. Driftstilstandene vises som farvesignaler og opdeles på følgende måde:

- Standby (blå)
- Opladning (grøn)
- Fejl (rød)

Den aktuelle driftstilstand signaliseres ved at lyse konstant eller blinke en eller flere gange med farve. Blinkkoderne er vist på produktets kabinet i den følgende tabel.

Blinkkode	Beskrivelse	Betydning
	Blå, blinker derefter hvidt	Antallet af hvide blinkimpulser gengiver produktsoftwarens version.
	Blå, lyser konstant	Standby for 3-faset nettilslutning
	Blå, hvid, blå, pause	Standby for 2-faset nettilslutning
	Blå, hvid (lang), pause	Standby for 1-faset nettilslutning
	Grøn, lyser konstant	Kommunikationen mellem AC-ladekablet og køretøjet er etableret.
	Grøn, pulserer	Traktionsbatteriet oplades.
	Rød, blå, blinker skiftevis	Temperaturfejl
	Rød, hvid, grøn, pause	DC-fejl
	Rød, hvid, blå, pause	AC-fejl
	Rød, hvid, rød, pause	Kommunikationsfejl
	Rød, lyser konstant	Apparatfejl

En beskrivelse af, hvordan du kan ubedre enkelte fejl, findes i kapitlet »Udbedring af fejl«.

Tekniske data

Dimensioneringsdata	Værdier
Producentnummer	22102554
Nettilslutning (CEE 16)	1-3~ 230 V, 50/60 Hz, 11 kW, 16 A pr. fase, stik: CEE 16-rød
Interne beskyttelsesanordninger	RCD 29 mA AC, 6 mA DC
Udgangsspænding og -effekt	3~ 230 V, 50/60 Hz, type 2, 11 kW
Vægt	~ 5.200 g
Mål L/H/B	~ 180 mm/120 mm/50 mm
Kabellængde	Nettilslutningside: 4,5 m, køretøjsside: 7,5 m
Kapslingsklasse	IP 67

Omgivelsesbetingelser	Drift	Opbevaring	Transport
Temperatur	-25 °C til 45 °C	-25 °C til 80 °C	-25 °C til 55 °C
Højde	Maks. 2.000 m	Ingen begrænsning	
Luftfugtighed	Maks. 95 % ved 25 °C		
	Ingen kondensering tilladt. Maksimalt tilladt relativ luftfugtighed 60 %, hvis der findes korrosiv gas/luft.		

Dette kapitel informerer om følgende aktiviteter:

- kontrol af nettilslutning,
- idrifttagning,
- start af opladning,
- afslutning af opladning,
- rengøring,
- bortskaffelse,
- vedligeholdelse.

Forberedelse af nettilslutning



ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk spænding!

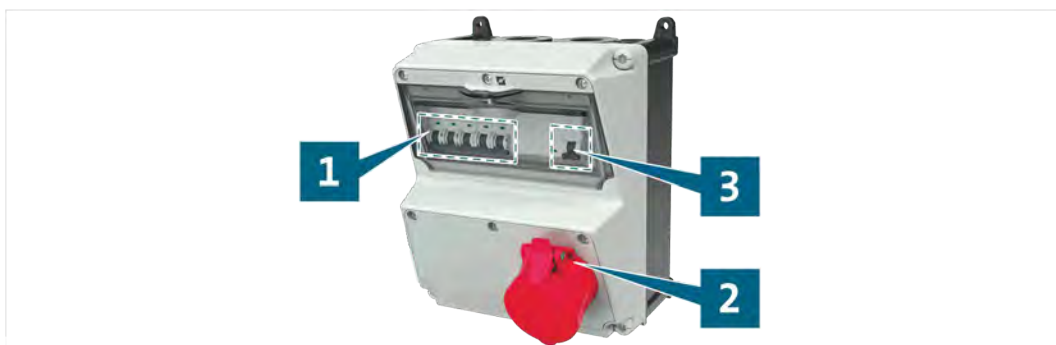
Den elektriske spænding i elinstallationer er livsfarlig og kan medføre død på grund af elektrisk stød!

I ukorrekte og mangelfulde elinstallationer kan der opstå kortslutninger og kabelbrande!

- Anvend udelukkende elinstallationer, der opfylder de nationale direktiver for oprettelsen af lavspændingsanlæg!
- Tilslut udelukkende produktet til jordforbundne elinstallationer med beskyttelsesleder!
- Anvend ikke forlængerkabler, men udelukkende adaptere, som producenten har frigivet til at slutte produktet til nettilslutningen!

En sikker opladning af traktionsbatteriet forudsætter en sikker, effektiv og korrekt nettilslutning.

Den følgende illustration af en nettilslutning skal betragtes som et eksempel og kan afvige fra dine lokale forhold. Det har ingen indvirkning på trinene, der skal kontrolleres.



- (1) Ledningssikringer
- (2) Drejestrøms-nettilslutning
- (3) Fejlstrømsanordning (RCD)

Sørg for, at ledningssikringerne og fejlstrømsrelæet opfylder produktets oplysninger og den aktuelle tekniske udvikling (se kapitlet »Tekniske data«).

Kun når alle kontroller blev gennemført, kan du sikkert tilslutte produktet til denne nettilslutning.

Idrifttagning

Dette kapitel informerer dig om, hvordan du tager produktet i drift og betjener det.

1.



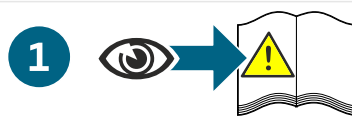
FORSIGTIG

Fare for at falde!

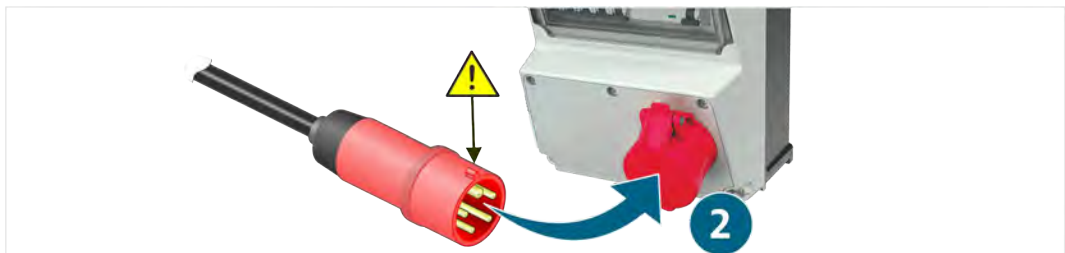
Hvis man falder over fritliggende kabler og kabinetter, kan det medføre kvæstelser!

- Advar andre personer mod fritliggende kabler og kabinetter!
- Blokér ikke færdsels- og flugtveje!
- Placér køretøjet i nærheden af nettilslutningen!
- Sørg for at sikre, at ingen går utilsigtet ind i anvendelsesområdet!
- Vær meget forsigtig, hvis du går ind i anvendelsesområdet!

1. Overhold de generelle sikkerhedshenvisninger.



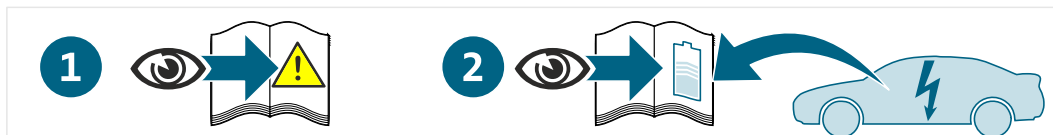
2. Sæt drejestrømsstikket i drejestrømsstikdåsen indtil anslag. Vær i den forbindelse opmærksom på stikkodningen!



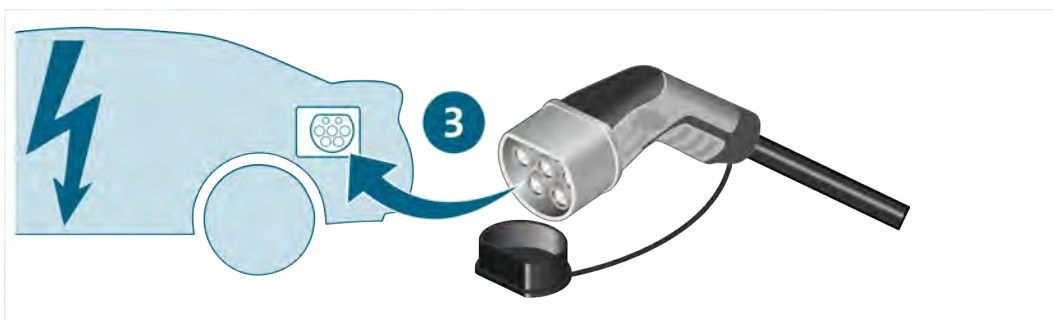
- ✓ Når nettilslutningen er etableret, blinker status-LED'en på følgende måde:
 - a. Under selvtesten blinker status-LED'en blå en gang og derefter hvidt. Antallet af hvide blinkimpulser gengiver produktsoftwarens version.
 - b. Derefter blinker eller lyser status-LED'en blå afhængigt af nettilslutningen (se kapitlet »Statusvisning«).
- ✓ Du kan nu begynde med opladningen.

Start af opladning

1. Overhold de generelle sikkerhedshenvisninger.
2. Overhold alle køretøjsproducentens henvisninger vedrørende opladningen i betjeningsvejledningen.



3. Sæt AC-ladestikket i dit køretøjs AC-ladebøsning indtil anslag.



- ✓ Så snart AC-ladekablet har etableret kommunikationen med køretøjets batteri-managementsystem, lyser status-LED'en grønt.
4. Start evt. opladningen af køretøjet i henhold til køretøjsproducentens betjeningsvejledning.
- ✓ Så snart opladningen er startet, pulserer status-LED'en grønt.

Afslutning af opladning



ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk spænding!

På grund af produktets komponenter kan der opstå gnister og lysbuer!

- Afbryd aldrig højspændingsledningernes stikforbindelser under belastning!
- Afslut opladningen, før du afbryder stikforbindelserne!



VIGTIGT

Fare for beskadigelse!

Hvis nettilslutningen afbrydes under belastning, kan det medføre beskadigede elektroniske komponenter og forøget slid.

- Afslut opladningen via køretøjet, før du afbryder nettilslutningen!

Så snart status-LED'en lyser permanent grønt, og ladestatussen på køretøjet viser et fuldt opladet traktionsbatteri, er opladningen afsluttet. En aktiv opladning skal altid afsluttes via køretøjet.

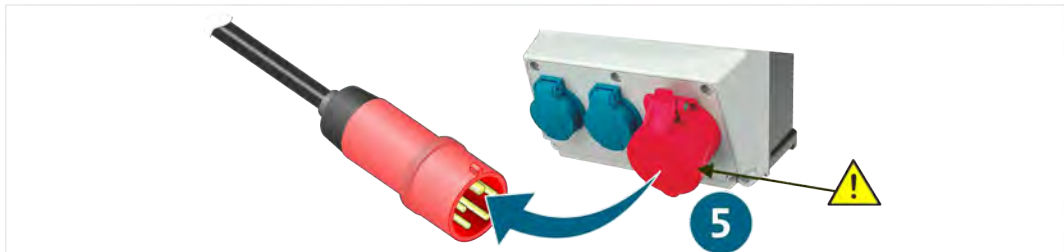
1. Overhold de generelle sikkerhedshenvisninger.
2. Overhold alle henvisninger i betjeningsvejledningen fra køretøjsproducenten vedrørende afslutningen af opladningen.



3. Træk AC-ladestikket ud af køretøjets AC-ladebøsning.
4. Luk AC-ladestikket med beskyttelseskappen.



5. Træk drejestrømsstikket ud af drejestrømsstikdåsen. Sørg for, at beskyttelsesdækslet klapper tilbage, og at drejestrømsstikdåsen lukker sikkert.



6. Tag kontrolenheden op, og rul kablerne op. Sørg for, at AC-ladestikket og drejestrømsstikket ikke slæbes hen over gulvet eller falder ned på jorden.
 7. Opbevar AC-ladekablet i transporttasken.
- ✓ Opladningen er afsluttet.

Udbedring af fejl



FARE

Livsfare på grund af elektrisk spænding!

Defekte og beskadigede produkter kan ikke længere garantere beskyttelsen mod elektrisk spænding!

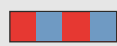

Den elektriske spænding i produktet er livsfarlig og medfører død på grund af elektrisk stød!

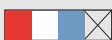



- Afbryd sikringerne på alle forbundne stikdåser, før du afbryder produktet fra nettilslutningen!
- Udskift straks et defekt eller beskadiget produkt!
- Forsøg aldrig at reparere eller manipulere produktet!

AC-ladekablet er udstyret med sikkerhedsfunktioner, der overvåger opladningen permanent. Ved en afbrydelse af opladningen kan der foreligge en fejl, der kan udbedres med brugerens hjælp.

Den følgende tabel informerer dig om arbejdsstrinene, som du kan tage til at udbedre disse fejl.

Afslut altid opladningen, før du udbedrer en fejl (se kapitlet »Afslutning af opladning«)!

Blinkkode	Betydning	Afhjælpning
	Ladekablet er overophedet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lad AC-ladekablet køle af i mindst 15 minutter. 2. Placé eventuelt AC-ladekablet igen. Overhold de tilladte omgivelsesbetingelser (se kapitlet »Tekniske data«) og sikkerhedshenvisningerne (se kapitlet »Vigtige sikkerhedshenvisninger«). 3. Start opladningen igen.
	Jævnstrømsfejl	<p>Start opladningen igen.</p> <p>Hvis fejlen fortsat foreligger, skal køretøjets isolering kontrolleres af en person, der er kvalificeret hertil i henhold til DGUV 200-005 (min. trin 2).</p>

Blinkkode	Betydning	Afhjælpning
	Vekselstrømsfejl	<p>1. Afbryd sikringen i nettilslutningen, der er forbundet med AC-ladekablet! Det afslutter automatisk opladningen.</p>  <p>2. Kontrollér forsyningsledningen på nettilslutningssiden fra stikdåsen til AC-ladekablet.</p> <ol style="list-style-type: none"> Udskift et beskadiget produkt. Kontakt producenten. Kontakt en elektriker for at sikre korrekt AC-forsyning. <p>3. Start opladningen igen.</p> <p>Hvis fejlen fortsat foreligger, skal køretøjets isolering kontrolleres af en person, der er kvalificeret hertil i henhold til DGUV 200-005 (min. trin 2).</p>
	Kommunikationsfejl	Start opladningen igen.
	Apparatfejl	Kontakt producenten.

Rengøring



FARE

Livsfare på grund af elektrisk spænding!

Den elektriske spænding i produktet er livsfarlig og medfører død på grund af elektrisk stød!

- Afbryd produktet fra alle strømkilder, før du rengør produktet!

Overhold sikkerhedshenvisningerne!

Produktet må kun rengøres med en fugtig klud. Anvend ikke aggressive rengøringsmidler som f.eks. skuremidler, syrer og baser.

Bortskaffelse

Overhold sikkerhedshenvisningerne!

Bortskaf altid produktet under overholdelse af alle bortskaffelsesforskrifter, der aktuelt gælder lokalt.

Vedligeholdelse

Overhold sikkerhedshenvisningerne!

Produktets funktion skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

Opbevaring

Hvis produktet ikke anvendes, skal du opbevare det i transporttasken og opbevare det på et tørt og støvfrit sted.

Garanti

Firmaet CAR-connect GmbH giver en garantiperiode på 24 måneder fra købsdatoen. Garantien henviser til defekt funktionsmateriale og forarbejdningsfejl, der kan dokumenteres entydigt.

Yderligere informationer om garantibetingelserne findes i de almene forretningsbetingelser på producentens hjemmeside.

Kundeservice

Angiv altid serienummeret ved spørgsmål om produktet. Dette nummer finder du på produktet.

CAR-connect GmbH
Am Egelingsberg 8
D – 38542 Leiferde

Telefon: +49 (0) 5373 – 92197-0

Fax: +49 (0) 5373 – 92197-88

service@car-connect.cc

www.car-connect.cc

Volkswagen aktieselskab
K-GVO-LW
Koncern After Sales – Group Service.
Litteratur og systemer
Værkstedsudstyr
Postboks 011/4915
38442 Wolfsburg

Kun til intern brug
Forbehold for tekniske ændringer
Udgave 06 / 2021